



14-tägiges **Informationsblatt** für Latzfons | Verdings | Garn

## Veranstaltungskalender

- 20.06.2010 Jubiläumsfest Sportverein Latzfons
- 24.06.2010 Gemeinderatssitzung in Klausen (19.00 Uhr)
- 25.06.2010 Flohmarkt in Klausen
- 26.06.2010 Verbrauchermobil in Verdings
- 04.07.2010 Fahrt nach Galtür - KVW Verdings

Allen Kindern  
schöne Sommerferien



20. Juni 2010 20. Jahrgang Nr. 13

## Aufteilung Aufgabenbereiche im Gemeindeausschuss

Liebe Bürgerinnen und Bürger,  
wie Sie bereits erfahren haben, wurde der Ausschuss in der ersten Sitzung des Gemeinderates am 3. Juni bestellt. Nun wurden die Aufgaben auf die einzelnen Mitglieder verteilt, die Sie dieser Ausgabe entnehmen können.

Alle ReferentInnen bringen große Kompetenz in den jeweiligen Verantwortungsbereich ein und bringen eine starke Motivation mit, die Gemeindepolitik in den verschiedenen Orten, aber auch ganzheitlich, zielführend zu gestalten.

Ich bedanke mich an dieser Stelle bei allen Wählerinnen und Wählern ausdrücklich für das Vertrauen, das mir gegeben wurde. Ich werde das mir anvertraute Amt mit Sorgfalt, Verantwortungsbewusstsein und Freude ausüben.

Wir alle, die Ausschussmitglieder und ich, sind bestrebt, Ihre Anliegen ernst zu nehmen und wünschen uns eine gute Zusammenarbeit mit Ihnen.

Die Bürgermeisterin  
Maria Gasser Fink

### Aufteilung Aufgabenbereiche im Ausschuss:

#### **Bürgermeisterin Maria-Anna Gasser Fink**

Öffentliche Veranstaltungen, Öffentliche Gesundheit,  
Öffentliche Sicherheit, Zivilschutz, Öffentlichkeitsarbeit,  
Schulen, Kindergärten, Kultur, Umwelt, Spielplätze,  
Erholungszonen, Frauen, Partnergemeinden, Stadtpolizei,  
Übergemeindlicher Polizeidienst, Klausner Bote

**Sprechstunde: MO - FR 08.30 - 09.30 Uhr**

#### **Referent Josef Oberrauch**

Sport, Land-, Forst- und Almwirtschaft, Ländliches Wegenetz,  
Belange der Fraktion Latzfons, Ortsbildpflege Latzfons,  
Wohnbauzonen Latzfons, Gewerbezone Latzfons, Bauhof  
Latzfons

**Sprechstunde Latzfons: 1. u. 3. MO 07.30 - 08.30 Uhr**

**Sprechstunde Klausen: MI 08.00 - 10.00 Uhr**

**Referent Dr. Josef Pfattner**

Bauhof, Stadtbildpflege, Stadtgärtnerei, Abfallbewirtschaftung, Recyclinghof, Vermögen, Immobilienmanagement, Controlling, Arbeitssicherheit

**Sprechstunde: MO 11.00 - 12.00 Uhr**

**Referent Meinrad Kerschbaumer**

Finanzen, Haushalt, Rechnungswesen, Energie, Wasserkraft, Statistikamt, Informatik, Personal, Steuern und Tarifpolitik, Belange der Fraktion Verdings/Pardell, Wohnbauzonen Verdings/Pardell, Echo

**Sprechstunde Verdings (Fraktionssaal): DI 07.30 - 08.30 Uhr**

**Sprechstunde Klausen: DI 09.00 - 10.00 Uhr**

**Referent Heinrich Gasser**

Bauwesen, Raumordnung, Bauleitplan und Wiedergewinnungsplan, Gefahrenzonenplan, Ensembleschutz, Wohnbauzonen Klausen, Gewässerschutz: Trink- und Abwasser, Kataster Infrastrukturen

**Sprechstunde: MO u. MI 08.30 - 10.00 Uhr**

**Referent Dr. Arch. Manfred Waldboth**

Wirtschaft, Tourismus, Handwerk, Gewerbebezonen Klausen, Verkehr, Öffentliches Schwimmbad, Fernheizwerk, Stadtmarketing

**Sprechstunde: FR 08.00 - 10.00 Uhr**

**Referentin Daniela Vikoler**

Sozialwesen, Öffentliche Wohlfahrt, Familie, Jugend, Senioren, Belange der Fraktion Gufidaun, Ortsbildpflege Gufidaun, Wohnbauzonen Gufidaun, Gewerbebezonen Gufidaun

**Sprechstunde Gufidaun: MO 09.00 - 10.30 Uhr**

**Sprechstunde Klausen: DO 09.00 - 11.00 Uhr**

**Sitzung des Gemeinderates am 24.06.2010 in Klausen**

Mit Beginn um 19:00 Uhr findet am Donnerstag, den 24. Juni 2010 im Walthersaal in Klausen eine Gemeinderatssitzung statt:

- Diskussion und Genehmigung des programmatischen Dokuments der neugewählten Bürgermeisterin.

- Ernennung einer effektiven Vertretung und einer Ersatzvertretung für die Vollversammlung des Konsortiums der Gemeinden der Provinz Bozen für das Wassereinzugsgebiet der Etsch.
- Abwasserverband "Unteres Eisacktal": Ernennung eines Beirates für die Abwasserentsorgung.
- Namhaftmachung der Gemeindevertretung für den Sprengelbeirat.
- Ernennung der Wahlkommission.
- Namhaftmachung der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz.
- Ernennung der Gemeindebaukommission.
- Ernennung der Vertretung der Gemeinde für den Tourismusverein.
- Bilanzänderungen 2010.
- Fernheizwerk Klausen GmbH: Ernennung eines Ersatzmitgliedes des Überwachungsrates.
- Benennung der Straßen in der Fraktion Latzfons.
- Allfälliges.

Die Gemeinderatssitzungen sind öffentlich zugänglich und deshalb sind alle Interessierten eingeladen als Zuhörer dabei zu sein.

Die einzelnen Beschlussfassungen nach deren Veröffentlichung im Internet der Gemeinde [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) unter Amtstafel eingesehen werden.

### Gemeinde Klausen - qualifizierter Arbeiter gesucht

Es wird mitgeteilt, dass die Gemeinde Klausen ab 01. August 2010 eine/n **qualifizierten Arbeiters/in** aufnimmt. Voraussetzungen dafür sind die Erfüllung der Schulpflicht und mehrjährige Berufserfahrung im spezifischen Bereich sowie der Besitz des Zweisprachigkeitsnachweis Grad „D“.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Es handelt sich um ein **provisorisches befristetes Arbeitsverhältnis**.

Weiters handelt es sich um eine Vollzeitstelle in der 3. Gehaltsebene.

Interessierte können bis spätestens **Freitag, 09. Juli 2010, 12,00 Uhr**, im Gemeindesekretariat ein **Gesuch** um Aufnahme in diese Stelle abgeben. *Gesuchsvorlagen* liegen im Sekretariat der Gemeinde Klausen auf.

## Bibliothek Latzfons

Auch heuer gibt es wieder einen Sommerleserpreis für Euch. Das Thema lautet: **SCHOCK DIE LEHRER - LIES EIN BUCH!**

Mindestens **3 Bücher** müssen gelesen und in den **Lesepass** eingetragen werden. Nur wer diesen bis spätestens 20. September abgibt, kann einen Preis gewinnen!

Also los, lauf in die Bibliothek und hol dir Lesestoff für den Sommer!!!

**ACHTUNG:** Ab 13. Juni gelten die **Sommeröffnungszeiten:**

Bibliothek Latzfons Tel. 0472/543250		Bibliothek Verdings	
Dienstag:	17.00 - 19.00		
Mittwoch:	08.30 - 10.00	Mittwoch:	10.15 - 12.15
Freitag:	16.30 - 18.00	Freitag:	18.15 - 19.15
Sonntag:	10.00 - 11.00	Sonntag:	09.45 - 11.15

Einen erholsamen Sommer wünschen die Bibliotheksteams.

## Verbrauchermobil am 26. Juni 2010 in Verdings



Am Samstag, den 26. Juni 2010 zwischen 9.30 und 11.30 Uhr kommt das Verbrauchermobil nach Verdings auf den Dorfplatz. Konsumentinnen und Konsumenten wird eine Erstberatung geboten und die Möglichkeit, sich Infomaterial zu bestimmten Themen wie Versicherung, Einkaufsfallen, Sonnenbrillentest, Geldanlage, Preise usw. zu besorgen.

## Glückwünsche aus dem Ausland

Hallo Sportfreunde, ich habe die Spielsaison 2009/2010 mit dem gleichen Nervenkitzel verfolgt, wie wohl ihr selbst auch. Herzlichen Glückwunsch zum Klassenerhalt!!!

Sepp Pfattner

**K**ammerfrühling *Reisegruppe*

**V**erdings - *Pardell*

**W**

## **Fahrt nach Galtür in Vorarlberg**

**am Sonntag 4. Juli 2010**

**Abfahrt: Dorfplatz 6.<sup>00</sup> Uhr**

**Unser Ausflug führt uns über den Brenner, Innsbruck Landegg, bis nach Galtür.**

**Freier Kirchenbesuch. Besuch der Ausstellung Alpinarium vom Lawinenabgang vor 10 Jahren. Freies Mittagessen.**

**Weiterfahrt um 13.00 Uhr über die Silvretta Hochalpenstraße, wo wir eine Pause auf der Bielerhöhe einlegen. 16.30 Uhr Besichtigung mit Führung des Zisterzienkloster in Stams.**

**Rückfahrt mit Ankunft in Verdings um ca. 21.<sup>00</sup> Uhr**

**Preis 45 €, Mitglieder 40 € Inbegriffen sind Busfahrt, Eintritt ins Alpinarium, Silvretta Hochalpenstrasse (pro Kopf Maut), Eintritt ins Kloster Stams.**

**Anmeldungen und Einzahlungen bis 25. Juni 2010 bei Frieda Unterpertinger oder bei Franz Torggler**

**Auf Eure Teilnahme freut sich der KVW- Ausschuss  
Verdings-Pardell**

### **Seniorenvereinigung im Südtiroler Bauernbund**

Seit 14 Jahren gibt es den Bezirk Eisacktal der Seniorenvereinigung im Südtiroler Bauernbund. Seit dem 16. April 2010 gehören auch die Altbauerinnen und Altbauern der Gemeinde Klausen der Gemeinschaft der bäuerlichen Senioren an.

Der Landespräsident Johann Messner und der Bezirkspräsident Serafin Mitterrutzner konnten über zwanzig Interessierte zur Gründungsversammlung im Walthersaal in Klausen begrüßen. Mitterrutzner stellte gemeinsam mit der Landessekretärin Nadine Pichler die Seniorenvereinigung und deren Tätigkeiten vor.

„Neben der Arbeit am Hof ist es wichtig, auch die schönen Seiten des Alters zu genießen“, erklärte Mitterrutzner. Für ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm Sorge die Seniorenvereinigung im Südtiroler Bauernbund. Im Bezirk Eisacktal werden jährlich Feste, Wanderungen, Ausflüge, Weiterbildungsveranstaltungen und Vieles mehr organisiert. Mit diesen

Angeboten und weiteren aussagekräftigen Argumenten konnte Mitterrutzner die Anwesenden von einer aktiven Mitarbeit überzeugen. „Die Seniorenvereinigung im Südtiroler Bauernbund ist ein wichtiger Ansprechpartner für die Altbauerinnen und Altbauern im ganzen Land“, ist der Bezirkspräsident überzeugt.

Auch die Ehrenpräsidentin der Seniorenvereinigung Maria Bertolini Koppelstätter war zur Gründungsversammlung gekommen. Sie begeisterte die Anwesenden mit einem Kurzvortrag zum Thema „Älterwerden am Bauernhof“. Das Älterwerden müsse immer im Zusammenhang mit der gesamten Lebensgeschichte gesehen werden. „Lebensgeschichten prägen den Menschen“, erklärte Bertolini. Speziell der bäuerliche Senior würde im Alter das Gespräch mit seinesgleichen suchen. Die Ortsgruppen sollten Möglichkeiten für diese Begegnungen schaffen. Mittlerweile sei auch auf den Bauernhöfen die Gefahr der Vereinsamung im Alter gegeben. Die Referentin legte den Anwesenden nahe, auch jene in die Gemeinschaft einzubinden, die nicht mehr zu den Veranstaltungen kommen können.

Mit Spannung wurde von allen die Wahl des Ortsausschusses erwartet. Der Ortsausschuss Klausen setzt sich aus **Ignaz Rabanser** (Ortspräsident), **Johann Torggler** (Stellvertreter), **Anna Steinacher** (Schriftführerin), **Karl Mantinger** (Kassier), **Barbara Pfeissinger**, **Maria Mantinger** und **Alois Steinacher** zusammen. **Notburga Kerer** wurde im Nachhinein in den Ausschuss kooptiert und arbeitet mittlerweile bereits fleißig mit.

### Einschreibungen SG Latzfons/Verdings

Auch für die kommende Saison hat die SG Latzfons/Verdings einen Mitgliedsbeitrag vorgesehen. Alle Mitglieder, welche bereits in der abgelaufenen Saison eingeschrieben waren, erhalten bald einen bereits ausgefüllten Einzahlungsschein zugeschickt, welcher bei der Volksbankfiliale in Latzfons eingezahlt werden muss. Bei Neuanmeldungen kann bei der Volksbankfiliale Latzfons ein leerer Einzahlungsschein angefordert werden.

Aktives Mitglied	Jahrgang bis 1991	50 €
Trainer/Betreuer		10 €
Jugendspieler	Jahrgang 1992 bis 2003	100 €
Passives Mitglied		15 €
Vorstandsmitglieder		10 €

Bei Anmeldung eines zweiten Kindes gibt es einen Nachlass von 20 € und 30 € beim dritten Kind. Im Preis ist der Mitgliedsbeitrag vom ASV Latzfons mit inbegriffen. Mitglieder, welche dem ASV Verdings angehören zahlen demnach 10 € weniger.

Die Einschreibungen müssen **bis spätestens Freitag, den 9. Juli 2010** getätigt werden, damit die Einschreibetermine für die Meisterschaften eingehalten werden können.

Für jede Anmeldung nach dem 9. Juli 2010 wird ein Aufpreis von 10 € einkassiert.

Bei der Durchführung der Überweisung sollte unbedingt auch die **Athleten- bzw. Mitgliedsnummer** angegeben werden, damit eine möglichst problemlose und schnelle Kontrolle durchgeführt werden kann.

**Wie schreibe ich mich oder mein/e Kind/er ein?**

- a) beigelegten Einzahlungsschein bei der Volksbankfiliale Latzfons einzahlen
- b) bei Neuanmeldungen kann bei der Volksbankfiliale Latzfons ein leerer Einzahlungsschein angefordert werden
- c) bei der Bank unbedingt abzugeben sind:
  - **zwei gleiche Passfotos!!!!!!!!!!!!!!**
  - das ausgefüllte Anmeldeformular

Zur Erinnerung: Beim ersten Training müssen alle Kinder der VSS-Mannschaften U-8 und U-10 (Jahrgang 2000 bis 2003) ein ärztliches Zeugnis vom Hausarzt beim jeweiligen Jugendtrainer abgeben, ansonsten ist das Kind bei den Meisterschaftsspielen nicht spielberechtigt.

Für unsere jüngsten Mannschaften sind auch Mädchen willkommen!!

**SEL Junior Camp des FC Südtirol in Feldthurns**

Zwischen 2. August und 7. August 2010 findet in Feldthurns ein Sommertrainingslager für Jugendspieler zwischen 5 und 14 Jahren statt. Nähere Auskünfte bei Colangelo Alex (Tel. 3487445432) und auf der Internetseite [www.fc-suedtirol.com](http://www.fc-suedtirol.com).



## Volleyball

### SAISONRÜCKBLICK U14 Mädchen

Nun haben es auch die U14 Mädchen geschafft und die Volleysaison beendet. Und um es vorweg zu nehmen - das Saisonziel wurde erreicht! Der letzte Tabellenplatz konnte nämlich (souverän) vermieden werden. Wie schon die Jahre zuvor startete unsere U14 Mädchenmannschaft mit mehreren neuen Spielerinnen in die neue Saison. Dass die Erfolge in der Hinrunde noch ausblieben ist daher nur allzu verständlich. Trainerin Caro hat es aber schnell verstanden diesen Anfängerinnen die wichtigsten Grundlagen beizubringen und sie in die Gruppe der „erfahrenen“ Spielerinnen einzubauen. Fleißiger Trainingseinsatz und der Wille immer besser zu werden beschleunigten ebenfalls die Weiterentwicklung aller Mädchen. In der Rückrunde verlor man dann kaum mehr ein Spiel zu Null - ein Satzgewinn war immer öfter zu bejubeln. Und dann kam das Spiel gegen Klausen und somit der Höhepunkt der Saison. Im Derby wurden die Klausnerinnen mit 3:1 nach Hause geschickt! Juhuuu!!

Trainerin Caro zeigt sich rückblickend sehr zufrieden mit ihrer Mannschaft und ist stolz darauf - so wie die gesamte Sektion. Ich wünsche euch Mädels eine schöne, schulfreie Sommerzeit und zähle wieder auf euch im kommenden Jahr.

<b>U14 Mädchen - ABSCHLUSSBABELLE</b>					
<b>Pos.</b>	<b>Mannschaft</b>	<b>Spiele</b>	<b>Siege</b>	<b>Niederlagen</b>	<b>Punkte</b>
1	ASV Partschins	8	8	0	<b>23</b>
2	ASV Tramin	8	7	1	<b>19</b>
3	VT Eppan	8	5	3	<b>16</b>
4	ASV Gherdeina	8	4	4	<b>12</b>
5	SSV Brixen	8	3	5	<b>12</b>
6	SC Meran (*3 Strafpunkte)	8	4	4	<b>10</b>
7	ASC Volleytime Bozen	8	4	4	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>ASV Latzfons</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>7</b>	<b>3</b>
9	ASV Klausen	8	0	8	<b>0</b>

### Apothekenturnusse

- 20.06.2010    Apotheke Dr. Aichner - Klausen  
 26.06.2010    Apotheke Dr. Aichner - Klausen  
 27.06.2010    Franziskusapotheke Milland  
 03.07.2010    Apotheke Dr. Aichner - Klausen  
 04.07.2010    Apotheke Peer Brixen

### Neueröffnung in Klausen

**Bestattung**

**plaikner**  
 ...zuhören, beraten, begleiten...  
 ...ascoltare, consigliare, accompagnare...

**Tel.: 0472 846 045**

**Handy: 347 749 225 3**

**39043 Klausen Fragenerpl. 33**

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst und Urlaub

20.06.	<b>Dr. Lintner Karl</b>	Tel. 0472 846071 - 335 5491117
26.06-27.06	<b>Dr. Aurelia Vogl</b>	Tel. 0472 847866 - 347 8029027
03.07-04.07	<b>Dr. Müller Ingeborg</b>	Tel. 0472 846116

Urlaub	Zeitraum	Vertretung	Telefon
Dr. Gufler	14.06. - 25.06.	Dr. Karl Lintner	0472 846071 - 335 7278995

Dr. Edmund Mussner	14.06. - 25.06.	Dr. Josef Mulser	0472 847081-338 6999660
Dr. Ingeborg Müller	07.06. - 22.06.	Dr. Marlene Kerer	0472 846116 335 5939911
Dr. Susanne Stuflesser	14.06. - 25.06.	Dr. Schmitz	0472 845244
Dr. Susanne Stuflesser	28.06. - 02.07.	Dr. Evi Baumgartner	0472 847850
Dr. Evi Baumgartner	14.06. - 21.06.	Dr. Schmitz	0472 845244

Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst am Samstag im Vorsorgedienst Brixen, Romstraße 7, bleibt für die **Sommermonate** 2010 (Juni, Juli, August, September 2010) **geschlossen**.

# KIRCHTAG & FEUERWEHRFEST

# GARN

IN  
FELDTHURNS



**SAMSTAG, 03. JULI**

**LIVE ÜBERTRAGUNG** vom  
**WM-VIERTELFINALE** auf Großleinwand.

20.00 Uhr: **BIRKENREITERFETE**

mit der Partyband **SEVEN ELEVEN**

**SONNTAG, 04. JULI**

9.30 Uhr: Feldmesse auf dem Festplatz

Anschließend Frühshoppen mit **ENZIAN DUO**

15.00 Uhr: **AFINGER BÖHMISCHE**

18.00 Uhr: Stimmung, Tanz und Unterhaltung

mit der Gruppe **OLMSOUND**

# 3. + 4. JULI 2010

 **Volksbank · Banca Popolare**

## Kleinanzeiger

- Die **Pizzeria Monika** bleibt von Dienstag 23. Juni bis Samstag 10. Juli wegen Ferien geschlossen.
- **Salon Alberta** teilt allen Kunden mit, dass das Geschäft von Dienstag, 29.06.10 bis Dienstag 13.07.10 wegen Ferien geschlossen bleibt.
- Verkaufe gebrauchte, guterhaltene Mähmaschine Marke AEBI. Tel. 0472/545283
- Wohnung in Latzfons Zentrum komplett möbliert zu vermieten. Tel. 338 6160492
- Trockenes Brennholz zu kaufen gesucht. Tel. 335 6933800
- Autokindersitz ab 3 Jahre zu kaufen gesucht. Tel. 349 7460330
- Wunderschöner Hahn zu verschenken. Tel. 0472/855474

Echo und Klausner Bote im Internet auf [www.klausen.eu/echo](http://www.klausen.eu/echo)

Für diese Ausgabe sind Maria Torggler und Sieglinde Kerschbaumer verantwortlich. Die nächste Ausgabe erscheint am 04. Juli 2010 und wird von Mitterrutzner Doris und Mitterrutzner Michael gestaltet. E-Mail Adresse: [echo@latzfons.it](mailto:echo@latzfons.it) Abgabetermin Mittwoch 30.06.2010.



The advertisement features a grayscale photograph of a person's feet in white socks, resting on a bed. In the background, a woman is smiling and holding a laptop. The text is overlaid on a dark gray background on the right side of the image.

**Für Ihre sorgenfreie  
Genesung: Polizza »H«.**

Weitweit gültig bei stationärem Aufenthalt  
in öffentlichen und privaten Krankenhäusern.  
Jetzt zu noch besseren Konditionen!

Willkommen im Leben.

[www.volksbank.it](http://www.volksbank.it)  **Volksbank**